ANWAR MUSA HUSEN

Translator & Localization Specialist | English, Amharic, Afaan Oromo

Burayu, Ethiopia | anwarmusa511@gmail.com | linkedin.com/in/anwar-musa-56b8722b7 | proz.com/next/profile/4700572

PROFESSIONAL SUMMARY

Freelance translator and localization specialist working between English, Amharic, and Afaan Oromo, with experience in technical, medical, UI, and general content. Careful about meaning, terminology, grammar, and natural phrasing, and experienced in proofreading, back-translation, and structured quality review. BSc in Statistics, with strong attention to detail and consistency. Reliable, deadline-focused, and comfortable working independently in remote settings.

CORE SKILLS

English–Amharic Translation | Afaan Oromo Translation & Localization | Proofreading & Back-Translation | Terminology Consistency | UI & Chat Content Localization | Medical & Technical Terminology | Quality Review & Error Reporting | AI Data Annotation & Content Evaluation | Excel & Structured Data | Remote Collaboration

LANGUAGES

Afaan Oromo: Native / Fluent **Amharic:** Working **English:** Professional Working

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Technical Localization Specialist — Consumer Electronics & Mobile Technology | *Freelance / Independent Contractor* | *2017 – Present*

- Translate and review technical documentation, UI text, and marketing content using structured spreadsheet formats.
- Apply analytical and critical-thinking skills to evaluate device terminology, performance-related content, and user-interface text.
- Use spreadsheets to organize, validate, and quality-check multilingual content while maintaining terminology consistency.

Freelance Medical Translator & AI Data Annotator | *Self-Employed* | *2020 – Present*

- Annotate and evaluate text datasets for AI/data projects, applying project instructions consistently and checking content for accuracy, relevance, and linguistic quality.
- Identify errors, inconsistencies, and quality issues, and document findings clearly so they can be corrected.
- Perform proofreading, back-translation, terminology checks, and structured quality review to improve deliverable quality.
- Provide language and localization support for medical, health, and general content across English, Amharic, and Afaan Oromo, keeping terminology consistent.

EDUCATION

Bachelor of Science (BSc) in Statistics — Woldia University, Ethiopia | Graduated 2017 G.C.

Relevant foundation: quantitative reasoning, probability, data classification, data validation, and analytical problem solving.

TOOLS & PLATFORMS

Microsoft Excel | Google Workspace | ProZ | AI/Data Evaluation Platforms | Structured spreadsheets and data-entry workflows